

聖霊を受けなさい

RECEIVE YE THE HOLY GHOST

日本語翻訳	English Translation
<p>第一章： 聖霊の賜物</p> <p>使徒行伝 2:38 すると、ペテロが答えた、「悔い改めなさい。そして、あなたがひとりびとりが罪のゆるしを得るために、イエス・キリストの名によって、バプテスマを受けなさい。そうすれば、あなたがたは聖霊の賜物を受けるであろう。</p>	<p>CHAPTER 1. THE GIFT OF THE HOLY GHOST</p> <p>ACTS 2:38 Then Peter said unto them, Repent, and be baptized every one of you in the name of Jesus Christ for the remission of sins, and ye shall receive the gift of the Holy Ghost.</p>
<p>聖霊は贈り物</p> <p>だれでも友達からプレゼントをもらうとき、喜びます。愛情のしるしとしての贈り物であれば、なおさらでしょう。神は、永遠に続くご自身の霊を、御言葉に従う者すべてに与えられます。この賜物は、神が人を愛しておられるということを示すものです。</p>	<p>THE HOLY GHOST IS A GIFT</p> <p>Everyone enjoys receiving a gift from a friend, especially if the gift is an indication of love for the person receiving the gift. God is giving a gift of His eternal Spirit to everyone who obeys His Word. This gift is a strong indication of the love of God for humanity.</p>
<p>神は霊</p> <p>ヨハネ 4:24 「神は霊であるから、礼拝する者も、霊とまこととをもって礼拝すべきである」。</p> <p>聖霊は文字通り、霊です。正確には、イエス・キリストの霊です。「イスラエルの聖者」は、イエス・キリストしかいません。死んで、また現世に戻ってきた霊のことを「亡霊」と言いますが、いまだかつて聖霊として戻ってきた人は「イスラエルの聖者」であるイエス・キリストしかいません。あなたが聖霊を受けるとき、それはイエス・キリストの霊なのです。</p>	<p>GOD IS A SPIRIT</p> <p>JOHN 4:24 God is a Spirit: and they that worship him must worship him in spirit and in truth.</p> <p>The Holy Ghost is Spirit. In fact, the Holy Ghost is the Spirit of Jesus Christ. There is only one "Holy One of Israel", which is Jesus Christ. A ghost is the spirit of a departed person who returns to the earth. There is only one person who died and came back as a Holy Ghost, the "Holy One of Israel", Jesus Christ. When you receive the Holy Ghost, you receive the Spirit of Jesus Christ.</p>
<p>救いの計画</p> <p>すべての人は、罪と地獄から救われたいと願うはずです。神は、あなたが救われるために、四つの部分からなる救いの計画を</p>	<p>THE PLAN OF SALVATION</p> <p>Everyone should desire to be saved from sin and Hell. God has given a four-part plan where by you can be saved.</p>

聖霊を受けなさい

RECEIVE YE THE HOLY GHOST

<p>用意していただきました。この救いの計画は、神に近づく四つの段階から成り立っています。</p> <ol style="list-style-type: none">1. 信仰—信仰は、神にあるすばらしいものを得るための扉です。信仰もないのに神から何かいただけるとは思ってはいけません。救いを信じるということは、イエス・キリストが救い主であることに全信頼をおくことです。2. 悔い改め—悔い改めとは、許しを求めて罪から離れることです。3. イエス・キリストの名によるバプテスマ—罪の許しを得るために、いまからあなたに主イエスの御名によって洗礼をほどこす。これが、水によるバプテスマの正しいやり方です。救われたいと望んでいる人は誰でも、罪の許しを得るために、イエス・キリストの名によって全身を水で浸す必要があります。4. 聖霊によるバプテスマ—聖霊によるバプテスマは、永遠のいのちである神からの贈り物です。聖霊を受けるとき、そのしるしとして異言（他国の言葉）を語ります。	<p>The plan of salvation consists of four steps to God.</p> <ol style="list-style-type: none">1. Faith - Faith is the door into the beautiful things of God. Do not think that you can receive anything from God without faith. Faith for salvation is when a person puts their complete trust in Jesus Christ as Savior.2. Repentance - Repentance is the asking of forgiveness and the turning away from sin.3. Baptism in the Name of Jesus Christ - The proper formula for water baptism: I now baptize you in the name of the Lord Jesus for the remission of sins. Everyone desiring salvation must be immersed in water in the name of Jesus Christ for the remission of sins.4. The baptism of the Holy Ghost - The baptism of the Holy Ghost is the gift of God, which is eternal life. The person receiving the Holy Ghost will speak with other tongues as a sign that he has received the experience.
<p>救いの計画に従わなければいけない</p> <p>この四つの部分からなる救いの計画は、あなたが救われるためにどれも同じくらい大切です。救いの計画はそのとおりに従うべきです。ひとつも欠かすことなく従えば、あなたの人生に救いが成し遂げられるからです。</p>	<p>THE PLAN OF SALVATION MUST BE FOLLOWED</p> <p>Each of the four parts of the plan of salvation are equally important to your salvation. The plan of salvation should be followed exactly, without leaving out any of the steps, for it to be effective in your life.</p>
<p>聖霊は必要不可欠</p> <p>あなたが救われるためには、聖霊によるバプテスマが必要です。ヨハネ 3:1-8 でイエスはユダヤ人の指導者ニコデモに対</p>	<p>THE HOLY GHOST IS ESSENTIAL</p> <p>The baptism of the Holy Ghost is absolutely essential to your salvation. In John 3:1-8, Jesus explained to</p>

聖霊を受けなさい

RECEIVE YE THE HOLY GHOST

<p>して、神の霊を受けることがいかに大切か説きました。</p> <p>ヨハネ 3:3 イエスは答えて言われた、「よくよくあなたに言うておく。だれでも新しく生まれなければ、神の国を見ることはできない」。</p> <p>ヨハネ 3:5 イエスは答えられた、「よくよくあなたに言うておく。だれでも、水と霊とから生れなければ、神の国にはいることはできない」。</p>	<p>Nicodemus, a ruler of the Jews,, concerning the importance of receiving the Spirit of God.</p> <p>John 3:3 Jesus answered and said unto him, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God.</p> <p>John 3:5 Jesus answered, Verily, verily, I say unto thee, Except a man be born of water and of the Spirit, he cannot enter into the kingdom of God.</p>
<p>新生</p> <p>ヨハネは、新生の体験についてイエスが話されたことを書きとめました。「だれでも新しく生まれなければ、神の国を見ることはできない」。イエスは新しく生まれ変わることを、子供の誕生にたとえました。お産にはふつう、次のようなものが伴います。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 水－はじめに、破水する 2. 血－血が水に混入する 3. 魂－呼吸し、生きた魂となる 4. 命のしるし－泣き叫ぶ 5. 名前－父親の名字が与えられる <p>人が生まれ変わるときには、以下のようなものが伴います。</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. イエスの御名によりバプテスマをほどこす水 2. 罪を許すイエスの血 3. 聖霊のバプテスマを受けた人は、神の霊をいただく 4. 聖霊を受ければ、今まで話したこともない言葉（異言）を語るという、いのちのしるしが与えられる 5. イエスの御名による水のバプテスマには、父（イエス・キリスト）の名が与えられている 	<p>THE NEW BIRTH</p> <p>John wrote the words of Jesus concerning the required new birth experience. (John 3) "Except a man be born again, he cannot see the kingdom of God." . Jesus compared the new birth to the natural birth of a child. There are several elements present in the natural birth of a child.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Water - The water comes forth first. 2. Blood - The blood is mixed with the water. 3. Spirit - The child breathes and becomes a living soul. 4. Sign of life - The child cries out. 5. Name - The name of the father is given to the child. <p>There are several elements present when a person is born again.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The water is present in water baptism in Jesus name. 2. The blood of Jesus is present for remission of sins. 3. The Spirit of God is received when a person is baptized with the Holy Ghost. 4. The person receiving the Holy Ghost cries out in a language he has never spoken before, which is a sign of life. 5. The name of the father (Jesus Christ) is given in water baptism in the name of Jesus.

<p>神の御国</p> <p>ひとが救われるためには、神の国に入る必要があります。ローマ 14:17 には、神の国についていくつか説明があります。「神の国は飲食ではなく、義と、平和と、聖霊における喜びとである。」神の国に入ることを望む者は、聖霊によるバプテスマを受ける必要があるのです。</p>	<p>KINGDOM OF GOD</p> <p>To be saved, one must enter into the kingdom of God. Romans 14:17 explains to us some things about the kingdom of God. "For the kingdom of God is not meat and drink; but righteousness, and peace, and joy in the Holy Ghost." It is required of the person that desires to enter into the kingdom of God to be baptized with the Holy Ghost.</p>
<p>パウロによって証明された聖霊の大切さ</p> <p>ローマ 8:1-9 「こういうわけで、今やキリスト・イエスにある者は罪に定められることがない。なぜなら、キリスト・イエスにあるいのちの御霊の法則は、罪と死との法則からあなたを解放したからである。律法が肉により無力になっているためになし得なかった事を、神はなし遂げて下さった。すなわち、御子を、罪の肉の様で罪のためにつかわし、肉において罪を罰せられたのである。これは律法の要求が、肉によらず霊によって歩くわたしたちにおいて、満たされるためである。なぜなら、肉に従う者は肉のことを思い、霊に従う者は霊のことを思うからである。肉の思いは死であるが、霊の思いは、いのちと平安とである。なぜなら、肉の思いは神に敵するからである。すなわち、それは神の律法に従わず、否、従い得ないのである。また、肉にある者は、神を喜ばせることができない。しかし、神の御霊があなたがたの内に宿っているなら、あなたがたは肉におるのではなく、霊におるのである。もし、キリストの霊を持たない人がいるなら、その人はキリストのものではない」。</p>	<p>IMPORTANCE OF THE HOLY GHOST CONFIRMED BY PAUL</p> <p>Romans 8:1-9 "There is therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the Spirit. 2 For the law of the Spirit of life in Christ Jesus hath made me free from the law of sin and death. 3 For what the law could not do, in that it was weak through the flesh, God sending his own Son in the likeness of sinful flesh, and for sin, condemned sin in the flesh: 4 That the righteousness of the law might be fulfilled in us, who walk not after the flesh, but after the Spirit. 5 For they that are after the flesh do mind the things of the flesh; but they that are after the Spirit the things of the Spirit. 6 For to be carnally minded is death; but to be spiritually minded is life and peace. 7 Because the carnal mind is enmity against God: for it is not subject to the law of God, neither indeed can be. 8 So then they that are in the flesh cannot please God. 9 But ye are not in the flesh, but in the Spirit, if so be that the Spirit of God dwell in you. Now if any man have not the Spirit of Christ, he is none of his."</p>

聖霊を受けなさい

RECEIVE YE THE HOLY GHOST

<p>パウロはこのローマ書で、真のクリスチャンはそのひとのうちに聖霊(キリストの霊)を持たなければいけないことを確認しました。</p>	<p>Paul's writings in Romans confirm that the true Christian must have the Holy Ghost (the Spirit of Christ) with in him.</p>
<p>聖霊の約束</p> <p>使徒行伝 2:39 「この約束は、われらの主なる神の召しにあずかるすべての者、すなわちあなたがたと、あなたがたの子らと、遠くの者一同とに、与えられているものである」。</p> <p>あなたも聖霊を受ける体験ができます。覚えていてください。その約束はあなたに与えられているのです。神は、さらに深い交わりへとあなたを呼んでおられます。これを受けるまで、祈って準備してください。</p>	<p>THE PROMISE OF THE HOLY GHOST</p> <p>Acts 2: 39 "For the promise is unto you, and to your children, and to all that are afar off, even as many as the Lord our God shall call."</p> <p>You can receive the Holy Ghost experience. Remember, The promise is unto you. God is calling you into a deeper experience with Him. Prepare to pray for this experience until you receive it.</p>
<p>第二章： 聖霊を受けるためには、何をやる必要があるか</p> <p>使徒行伝 15:8 「そして、人の心をご存じである神は、聖霊をわれわれに賜ったと同様に彼らにも賜って、彼らに対してあかしをなし」</p>	<p>CHAPTER 2: WHAT MUST I DO TO RECEIVE THE HOLY GHOST?</p> <p>Acts 15:8 "And God, which knoweth the hearts, bare them witness, giving them the Holy Ghost, even as he did unto us;"</p>
<p>聖霊を受けるためにこころをととのえる</p> <p>神の霊を受けるには、心をととのえていく必要があります。信仰と悔い改めによって、心はきよめられます。</p> <p>使徒行伝 15:9 「また、その信仰によって彼らの心をきよめ、われわれと彼らとの間に、なんの分けへだてもなさらなかった。」</p>	<p>PREPARE YOUR HEART TO RECEIVE THE HOLY GHOST</p> <p>The heart must be prepared to receive the Spirit of God. The heart is cleansed through faith and repentance.</p> <p>Acts 15:9 "And put no difference between us and them, purifying their hearts by faith."</p>
<p>信仰は神への第一歩</p> <p>聖霊を受けるための第一歩は、イエス・キリストをあなたの救い主として信じることです。イエスは地上で生き、私たちの罪のためにご自身の血を流されました。墓からよみがえったということは、罪と死に対する</p>	<p>THE FIRST STEP TO GOD IS FAITH</p> <p>The first step to receiving the Holy Ghost is to have faith in Jesus Christ as your Savior. Jesus gave his earthly life and allowed his blood to be shed for our sins. He arose from the grave thus</p>

<p>力を証明しています。このことは、私たちの心に彼に対する愛と信頼を生みだすはずで す。イエスがこられたのは、わたしたちがい のちを得て、それをもっと豊かに得ていくた めです。</p>	<p>proving his power over sin and death. This should create love and trust in our heart for Him. Jesus came that we might have life and have it more abundantly.</p>
<p>従うことは信仰のあらわれ</p> <p>使徒行伝 5:32 「わたしたちはこれ らの事の証人である。神がご自身に従う者に 賜った聖霊もまた、その証人である」。</p> <p>神の御言葉に従う人は、従ったとい うことによって信仰のあることがわかりま す。もし神と神の御言葉に信頼をおくこと ができなければ、神の御言葉が言っていること を行うでしょうか。汚れた肉と霊をわきにお くということは、その信者の心に信仰がある ということです。教会の礼拝に出席し、礼拝 をささげ、前にきて祈るということはすべ て、イエス・キリストに強い信仰を持っている ということの表れです。聖霊を受けるため に祈ること、悔い改め、両手を上げること、 神をほめたたえることはすべて神に向かっ て私は信者であると伝えることなのです。信 仰というのはただ「主よ、私はあなたに信仰 があります！」と叫ぶことではありません。 本当は、あなたの将来全てを誰かにゆだねる ことなのです。主イエスに信仰がある人は、 人生を造り主の御手にゆだねます。</p>	<p>OBEDIENCE PROVES FAITH</p> <p>Acts 5:32 "And we are his witnesses of these things; and so is also the Holy Ghost, whom God hath given to them that obey him."</p> <p>A person that is obedient to God's Word proves his faith by his obedience. Why do what God's Word says if He and His Word are untrustworthy? Laying aside the filthiness of the flesh and Spirit is an indication of the faith in the heart of a believer. Attending church services, worshipping during the service, and praying at the altar, are all spiritual indicators of strong faith in Jesus Christ. Praying to receive the Holy Ghost, repentance, lifting of hands, and praising God all go hand in hand to let God know you are a believer. Faith is not just shouting, "Lord, I have faith in you!" It is actually trusting someone with your entire future. A person who has faith in the Lord Jesus places his life in the master's hands.</p>
<p>聖霊を受けると信じる</p> <p>主が聖霊の賜物を与えるというこ とに、あなたは十分信頼する必要があります。 す。</p> <p>ヨハネ 7:38 「わたしを信じる者 は、聖書に書いてあるとおり、その腹から生 ける水が川となって流れ出るであろう」。</p>	<p>BELIEVE THAT YOU WILL RECEIVE THE HOLY GHOST</p> <p>You must trust the Lord enough to believe that He is going to give you the gift of His Spirit.</p> <p>John 7:38, "He that believeth on me, as the scripture hath said, out of his belly shall flow rivers of living water."</p>

聖霊を受けなさい

RECEIVE YE THE HOLY GHOST

<p>信仰をもって求める</p> <p>あなたは信仰を持って、神が与えてくださる聖霊の賜物を求める必要があります。</p> <p>ルカ 11:13 「このように、あなたがたは悪い者であっても、自分の子供には、良い贈り物を知っているとすれば、天の父はなおさら、求めて来る者に聖霊を下さらないことがあろうか。」</p> <p>マタイ 7:7 「求めよ、そうすれば、与えられるであろう。捜せ、そうすれば、見いだすであろう。門をたたけ、そうすれば、あけてもらえるであろう。」</p> <p>聖霊を求めるときは、声に出して求めるべきです。沈黙の祈りは聖霊を求めるには十分ではありません。</p>	<p>ASK IN FAITH</p> <p>You must ask in faith, requesting Him to give you the Gift of the Holy Ghost.</p> <p>Luke 11:13, "If ye then, being evil, know how to give good gifts unto your children: how much more shall your heavenly Father give the Holy Spirit to them that ask him?"</p> <p>Matthew 7:7, "Ask, and it shall be given you; seek, and ye shall find; knock, and it shall be opened unto you:"</p> <p>You should ask for the Holy Ghost in an audible voice. The silent prayer is not sufficient when seeking the Holy Ghost.</p>
<p>悔い改めは信仰のしるし</p> <p>覚えていてください。悔い改めるということは、人が神に信仰をおいていることのしるしです。イエスが働きを始められたとき、悔い改めを教えました。ペテロはエルサレムで悔い改めを教えました。</p> <p>マタイ 4:17 「この時からイエスは教を宣べはじめて言われた、「悔い改めよ、天国は近づいた」。</p> <p>使徒行伝 2:38 「すると、ペテロが答えた、「悔い改めなさい。そして、あなたがたひとりびとりが罪のゆるしを得るために、イエス・キリストの名によって、バプテスマを受けなさい。そうすれば、あなたがたは聖霊の賜物を受けるであろう。」</p>	<p>REPENTANCE, A SIGN OF FAITH</p> <p>Remember, repentance is a sure sign of a person's faith in God. It is also a command of our Lord to repent. Jesus began His ministry by preaching repentance and Peter preached repentance at Jerusalem.</p> <p>Matthew 4:17, "From that time Jesus began to preach, and to say, Repent: for the kingdom of heaven is at hand."</p> <p>Acts 2:38, " Then Peter said unto them, Repent, and be baptized every one of you in the name of Jesus Christ for the remission of sins, and ye shall receive the gift of the Holy Ghost."</p>
<p>悔い改めとは何か</p> <p>悔い改めるとはどういうことかし</p>	<p>WHAT IS REPENTANCE?</p> <p>What is repentance? Repentance</p>

聖霊を受けなさい

RECEIVE YE THE HOLY GHOST

<p>ようか。それは、罪の許しを求めて罪から離れることです。許しを求めて罪から離れることは、命令です。この命令に従うことが本当に悔い改めるということです。</p> <p>使徒行伝 17:30 「神は、このような無知の時代を、これまでは見過ごしにされていたが、今はどこにおる人でも、みな悔い改めなければならないことを命じておられる。」</p>	<p>is asking for forgiveness of sins and turning away from sin. It is a command to ask forgiveness and to turn away from sin. True repentance is the obedience to this command.</p> <p>Acts 17:30, "And the times of this ignorance God winked at; but now commandeth all men every where to repent:"</p>
<p>聖霊を求める前に悔い改める</p> <p>ヤコブ 4:8、10 「神に近づきなさい。そうすれば、神はあなたがたに近づいて下さるであろう。罪人どもよ、手をきよめよ。二心の者どもよ、心を清くせよ。。。4:10 主のみまえにへりくだれ。そうすれば、主は、あなたがたを高くして下さるであろう。」</p> <p>Iヨハネ 1:9 「もし、わたしたちが自分の罪を告白するならば、神は真実で正しいかたであるから、その罪をゆるし、すべての不義からわたしたちをきよめて下さる。」</p> <p>聖霊を求める前に、悔い改めを通して神に近づくべきです。主に許しを願うことは必要です。しかし、何度も悔い改めの祈りを繰り返すことはありません。ある人は聖霊を求めている間にも、ずっと悔い改めの祈りを繰り返しています。真剣に許しを願うとき、このようなことは必要ではありません。神はあなたがたを許したいと思っているのにもかかわらず、神への信頼が欠けていることになるからです。</p>	<p>REPENT BEFORE SEEKING THE HOLY GHOST</p> <p>James 4:8, 10, "Draw nigh to God, and he will draw nigh to you. Cleanse your hands, ye sinners; and purify your hearts, ye double minded... 10 Humble yourselves in the sight of the Lord, and he shall lift you up."</p> <p>1John 1:9, "If we confess our sins, he is faithful and just to forgive us our sins, and to cleanse us from all unrighteousness."</p> <p>Before seeking for the Holy Ghost, you should approach the Lord through repentance. It is necessary to ask the Lord to forgive you, but it is not necessary to repeat your prayer of repentance over and over. Some people will repeat their prayer of repentance many times while seeking the Holy Ghost. This is not necessary when you sincerely ask forgiveness as it indicates a lack of trust in God's willingness to forgive you.</p>
<p>イエスの血で自分自身を清める</p> <p>イエスの血によって、すべて肉と霊の汚れから自分自身を清めなさい。タバコ、麻薬、お酒、あるいは化学薬品の中毒になっている人は、許しを求め、その罪から遠ざか</p>	<p>CLEANSE YOURSELF THROUGH THE BLOOD OF JESUS</p> <p>Cleanse yourself, through the blood of Jesus, of all filthiness of the flesh and spirit. A person that is addicted to cigarettes, drugs, alcohol,</p>

聖霊を受けなさい

RECEIVE YE THE HOLY GHOST

<p>るべきです。また、嘘をつくこと、盗み、ごまかし、姦淫、浮気、憎悪などの罪深い行動について許しを求めなさい。同性愛、あるいはレズビアンのとりになっている人々は、罪を悔い改める必要があります。婚外交渉をしている人は、その罪から離れる必要があります。</p> <p>使徒行伝 3:19 「だから、自分の罪をぬぐい去っていただくために、悔い改めて本心に立ちかえりなさい。」</p>	<p>or other chemicals, should ask forgiveness and turn away from their addiction. Ask forgiveness for such things as lying, stealing, cheating, adultery, fornication, hatred, and any other sinful act. Some persons have been caught up in homosexuality or lesbianism and must repent of these sins. A person who has been involved in illicit sex must turn away from their sin.</p> <p>Acts 3:19, "Repent ye therefore, and be converted, that your sins may be blotted out, when the times of refreshing shall come from the presence of the Lord;"</p>
<p>祈りは大切</p> <p>祈りは神の注目を得ます。聖霊を神に求めるとき、あなたの心は祈りに向けられるべきです。まず聖霊を求める人は、悔い改めの祈りをします。悔い改めのあとに聖霊を求めて祈るべきです。そのあと、聖霊を求める者のくちびるからは、賛美の祈りがでるはずで、賛美しているとふつう、くちびるがふるえて知らない言葉を話し始めます。聖書にこう書いてあります。</p> <p>イザヤ 28:11 「否、むしろ主は異国のくちびると、異国の舌とをもってこの民に語られる。」</p>	<p>PRAYER IS IMPORTANT</p> <p>Prayer gets the attention of God. As you begin to seek God for the Holy Ghost, your heart should be turned toward prayer. First, a person seeking the Holy Ghost should pray a prayer of repentance. After repentance, he should pray a prayer of petition asking for the Holy Ghost. After the prayer of petition, a prayer of praise should go forth from the lips of the Holy Ghost seeker. Praise will usually lead to stammering lips and then to unknown tongues. The Scriptures tells us,</p> <p>Isaiah 28:11, "For with stammering lips and another tongue will he speak to this people."</p>
<p>聖霊は口から入る</p> <p>聖霊は、求めている者の口から入ります。神の聖霊は、皮膚の毛穴や耳からは入りません。聖霊は人の口から入るのです。霊は人に入ると、その人の舌を支配します。</p>	<p>THE HOLY GHOST ENTERS IN THROUGH THE MOUTH</p> <p>The Holy Spirit enters into the seeker through the mouth. It does not enter in through the pores of the skin, neither does God's Spirit enter in through the ears. The Holy Ghost enters into the person through the mouth. As the Spirit</p>

<p>ヨハネ 3:8 「風は思いのままに吹く。あなたはその音を聞くが、それがどこからきて、どこへ行くかは知らない。霊から生まれる者もみな、それと同じである」。</p> <p>人が霊によって生まれるとき、木の葉を風が吹きぬけるようだとイエスは言いました。木の葉は動いてカサカサと音をたてますが、風を見ることはできません。人が霊によって生まれるとき、舌は早く動いて、異言を聞くことができます。それによって、霊に生まれたことを知ります。</p>	<p>enters into the person it takes control of the seekers tongue.</p> <p>John 3:8, "The wind bloweth where it listeth, and thou hearest the sound thereof, but canst not tell whence it cometh, and whither it goeth: so is every one that is born of the Spirit."</p> <p>Jesus said that when a person is born of the Spirit, it is like the wind blowing in the leaves. You can see the leaves moving and hear the sound, but you cannot see the wind. When a person is born of the Spirit; you can see the tongue moving rapidly; you can hear the sound of speaking in tongues; thus knowing that the person is born of the Spirit.</p>
<p>聖霊の確たる証拠</p> <p>聖霊はいろいろなかたちで現れます。神の霊がくだっているときには、踊ったり、飛び跳ねたり、叫んだり、泣いたりといった感情がよく起こります。上下に飛び跳ねることは、聖霊を受けた証拠ではありません。泣くことでもありません。霊によって踊ることでもありません。震えることでもありません。霊によって生まれたかどうか見極める方法は、知らない言葉を語っているかどうかということしかありません。舌というのは体のなかで最も制しがたい器官です。主に足を捧げることは簡単です。神の働きのために両手を捧げるのは簡単です。しかし舌というのは、主に捧げきることの最も難しい器官です。生きておられる主が、この制しがたい器官を支配するべきです。</p>	<p>THE TRUE SIGN OF THE HOLY GHOST</p> <p>There are many manifestations of the Holy Ghost. Dancing, jumping, shouting, and crying are common emotions while the Spirit of God is upon you. The sign that a person has received the Holy Ghost is not jumping up and down. It is not crying. It is not dancing in the Spirit. It is not trembling. The ONLY sign that a person is born of the Spirit is speaking in unknown tongues. The tongue is the most unruly member of the body. It is easy to give your feet to the Lord; It is easy to give your hands for His work; but the tongue is the most difficult of all to give over to the Lord. The Lord of our lives must take over and control this unruly member.</p>
<p>第三章： なぜ聖霊が必要なのか</p> <p>聖霊を受ける一番の理由は、とにかく救いの計画の 4 番目に位置しているからです。救いの計画において第一、第二段階は、</p>	<p>CHAPTER 3: WHY DO I NEED THE HOLY GHOST?</p> <p>The first and foremost reason for receiving the gift of the Holy Ghost is that it is the fourth step in the plan of</p>

聖霊を受けなさい

RECEIVE YE THE HOLY GHOST

<p>信仰と悔い改めでした。それらは聖霊を求めている人に任されています。第三段階で主イエス・キリストの名による洗礼を受けますが、それは牧師に責任があります。第四段階は神に任されています。神があなたに聖霊のバプテスマを与えるのです。聖霊は救いの証印です。</p> <p>エペソ 1:13 「あなたがたもまた、キリストにあつて、真理の言葉、すなわち、あなたがたの救の福音を聞き、また、彼を信じた結果、約束された聖霊の証印をおされたのである。」</p>	<p>salvation. The first two steps in the plan of salvation, faith and repentance, are the responsibility of the Holy Ghost seeker. The pastor has the responsibility of to help you with the third step and baptize you in water in the name of the Lord Jesus Christ. God has the responsibility of the fourth step. He will baptize you with the Holy Ghost. The Holy Ghost is the seal of your salvation.</p> <p>Ephesians 1:13, "In whom ye also trusted, after that ye heard the word of truth, the gospel of your salvation: in whom also after that ye believed, ye were sealed with that holy Spirit of promise"</p>
<p>聖霊は、神がわたしたちのうちに住まわれることを確認するもの</p> <p>聖霊の賜物は、必ず受ける必要があります。聖霊の賜物を受けるまでは、神がわたしたちのうちに住まわれるのかどうか分からないからです。</p> <p>I ヨハネ 4:13 「神が御霊をわたしたちに賜ったことによって、わたしたちが神におり、神がわたしたちにいますことを知る。」</p>	<p>THE HOLY GHOST CONFIRMS THAT GOD DWELLS IN US</p> <p>The receiving of the gift of the Holy Ghost is mandatory. We cannot know that God dwells in us unless we receive the gift of the Holy Ghost.</p> <p>1 John 4:13, "Hereby know we that we dwell in him, and he in us, because he hath given us of his Spirit."</p>
<p>私たちは神の宮</p> <p>I コリント 3:16 「あなたがたは神の宮であつて、神の御霊が自分のうちに宿っていることを知らないのか。」</p> <p>I コリント 6:19 「あなたがたは知らないのか。自分のからだは、神から受けて自分の内に宿っている聖霊の宮であつて、あなたがたは、もはや自分自身のものではないのである。」</p>	<p>WE ARE THE TEMPLE OF GOD</p> <p>1 Corinthians 3:16, "Know ye not that ye are the temple of God, and that the Spirit of God dwelleth in you?"</p> <p>1 Corinthians 6:19, "What? know ye not that your body is the temple of the Holy Ghost which is in you, which ye have of God, and ye are not your own?"</p>

聖霊を受けなさい

RECEIVE YE THE HOLY GHOST

<p>人の体は神の宮です。神の霊があなたのうちに住むようになるのです。主の霊があるところには、多くの祝福があります。その祝福は、聖霊のバプテスマを受けた時から始まります。</p>	<p>The body of man is the temple of God. God's Spirit comes to live inside of you. Where the Spirit of the Lord is, there are many blessings. The blessings begin with the baptism of the Holy Ghost.</p>
<p>多くの益をもたらすその賜物</p> <p>聖霊によるバプテスマは、それを受ける人に多くの益をもたらします。しかし、それが一体何をもたらすのか一度も理解することなく聖霊を受ける人が大勢います。そうした人々は、その益について説明している聖句を調べることなく、聖霊を受けてしまうのです。何を受けたか理解できなければ、その経験は長続きしないことが多いです。聖霊の賜物がどれほど美しく、どれだけ益のあるものか一度発見すれば、感謝の気持ちが増し加わります。</p>	<p>A GIFT THAT BRINGS MANY BENEFITS</p> <p>The baptism of the Holy Ghost is a gift that brings many benefits to its recipients. Many people receive the Holy Ghost, but never realize what it can do for them. They receive the Holy Ghost without exploring the Bible verse that explains the benefits. The persons who never understand what they have received usually will not continue on in the experience. Once you discover how beautiful and beneficial the gift of the Holy Ghost is, the more you will appreciate it.</p>
<p>力ある経験</p> <p>聖霊によるバプテスマは力ある経験です。聖霊を受けた瞬間から物事は違ってくるのです。あなたは内側から湧き上がる興奮を感じます。なんともいえない美しい豊かな経験で、世界中が変わってしまったと感じます。</p> <p>使徒行伝 1:8 「ただ、聖霊があなたがたにくだる時、あなたがたは力を受けて、エルサレム、ユダヤとサマリヤの全土、さらに地のはてまで、わたしの証人となるであらう。」</p> <p>聖霊が力を与えるというのであれば、この力はあなたにどう作用するのでしょうか。</p>	<p>A POWER EXPERIENCE</p> <p>The Holy Ghost baptism is a power experience. From the moment you receive the Holy Ghost, things are different. You feel excitement welling up within you. It is such a beautiful and rich experience that you feel the whole world has changed.</p> <p>Acts 1:8, "But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judaea, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth."</p> <p>Since the Holy Ghost gives you power; what does this power do for you?</p>

聖霊を受けなさい

RECEIVE YE THE HOLY GHOST

<p>神の愛を受ける</p> <p>ローマ 5:5 「そして、希望は失望に終ることはない。なぜなら、わたしたちに賜っている聖霊によって、神の愛がわたしたちの心に注がれているからである。」</p> <p>聖霊はあなたに神の愛を与えます。その神の愛によって、あなたは光り輝き、喜びあふれるクリスチャンになります。生活の清さを発見します。聖書には、「きよくならなければ、だれも主を見ることはできない」と書いてあります。まさにそうではないでしょうか。この世の中は、真のペンテコステであるあなたを通してしか神を見ることはできないのですから。聖霊に満たされたクリスチャンは、周りにいるすべての人に神の愛を光り輝かせます。</p>	<p>GIVES YOU THE LOVE OF GOD</p> <p>Romans 5:5, "And hope maketh not ashamed; because the love of God is shed abroad in our hearts by the Holy Ghost which is given unto us."</p> <p>The Holy Ghost gives you the love of God. The love of God makes you a radiant joyous Christian. You discover holiness of life. The Scripture stated, "Without holiness no man shall see God." How true this is. Man cannot see God in this world except through you, the true Pentecostal. A Holy Ghost filled Christian radiates the love of God to everyone around him.</p>
<p>聖霊で健康に</p> <p>ローマ 8:26 「御霊もまた同じように、弱いわたしを助けて下さる。なぜなら、わたしたちはどう祈ったらよいかわからないが、御霊みずから、言葉にあらわせない切なるうめきをもって、わたしたちのためにとりなして下さるからである。」</p> <p>聖霊は私たちを健康に保ちます。内に住む神の霊は、常にその居場所を良くしようとします。病気は神の力によって癒されます。実際、聖霊は、その宮を守るために多くの病気と病をしりぞけることが可能です。</p>	<p>GOOD HEALTH THROUGH THE HOLY GHOST</p> <p>Romans 8:26, "Likewise the Spirit also helpeth our infirmities: for we know not what we should pray for as we ought: but the Spirit itself maketh intercession for us with groanings which cannot be uttered."</p> <p>The Holy Ghost helps to keep us in good health. The indwelling Spirit of God constantly improves His dwelling place. Sickness are healed by the power of God. In fact, it is possible that the Holy Ghost wards off many sicknesses and diseases from the body to protect His temple.</p>
<p>聖霊を通して価値のある者となる</p> <p>ローマ 15:16 「このように恵みを受けたのは、わたしが異邦人のためにキリスト・イエスに仕える者となり、神の福音のために祭司の役を勤め、こうして異邦人を、聖</p>	<p>BECOME WORTHY THROUGH THE HOLY GHOST</p> <p>Romans 15:16, "That I should be the minister of Jesus Christ to the Gentiles, ministering the gospel of God, that the offering up of the Gentiles might</p>

<p>霊によってきよめられた、御旨にかなうささげ物とするためである。」</p> <p>聖霊によって、わたしたちは神の御前に価値のある、受け入れられる者となります。私たちは人として罪人であり、清い神の臨在に入る価値のない者です。しかし聖霊で満たされ、内側の必要が加えられたことによって、わたしたちは神の御前に価値のある者となります。聖霊のバプテスマを受けるとき、私たちは最も聖なる場所である至聖所に入り、神と共にいることができます。</p>	<p>be acceptable, being sanctified by the Holy Ghost.”</p> <p>The Holy Ghost makes us worthy and acceptable before the Lord. We, as human beings and sinners, are not worthy within ourselves to come into the presence of a Holy God. The infilling of the Holy Ghost gives us the added element that is needed within us to make us worthy of the presence of God. We enter into the Holiest of Holies, the most sacred place with God, when we receive the baptism of the Holy Ghost.</p>
<p>聖霊を通して平安と喜びを得る</p> <p>ローマ 15:13 「どうか、望みの神が、信仰から来るあらゆる喜びと平安とを、あなたがたに満たし、聖霊の力によって、あなたがたを、望みにあふれさせて下さるよう。」</p> <p>聖霊はあなたに平安と喜びを与えます。</p>	<p>PEACE AND JOY RECEIVED THROUGH THE HOLY GHOST</p> <p>Romans 15:13, “Now the God of hope fill you with all joy and peace in believing, that ye may abound in hope, through the power of the Holy Ghost.”</p> <p>The Holy Ghost gives you peace and joy.</p>
<p>聖霊は教える</p> <p>聖霊は、あなたに神の霊に関することを教える教師です。</p> <p>I コリント 2:10-14 「そして、それを神は、御霊によってわたしたちに啓示して下さったのである。御霊はすべてのものをきわめ、神の深みまでもきわめるのだからである。いったい、人間の思いは、その内にある人間の霊以外に、だれが知っていようか。それと同じように神の思いも、神の御霊以外には、知るものはない。ところが、わたしたちが受けたのは、この世の霊ではなく、神からの霊である。それによって、神から賜った恵みを悟るためである。この賜物について語</p>	<p>THE HOLY GHOST IS A TEACHER</p> <p>The Holy Ghost is a teacher to teach you the spiritual things of God.</p> <p>1 Corinthians 2:10-14, “10 But God hath revealed them unto us by his Spirit: for the Spirit searcheth all things, yea, the deep things of God.11 For what man knoweth the things of a man, save the spirit of man which is in him? even so the things of God knoweth no man, but the Spirit of God.12 Now we have received, not the spirit of the world, but the spirit which is of God; that we might know the things that are freely given to us of God.13 Which things also we speak,</p>

聖霊を受けなさい

RECEIVE YE THE HOLY GHOST

<p>るにも、わたしたちは人間の知恵が教える言葉を用いないで、御霊の教える言葉を用い、霊によって霊のことを解釈するのである。生まれながらの人は、神の御霊の賜物を受けられない。それは彼には愚かなものだからである。また、御霊によって判断されるべきであるから、彼はそれを理解することができない。」</p>	<p>not in the words which man's wisdom teacheth, but which the Holy Ghost teacheth; comparing spiritual things with spiritual.14 But the natural man receiveth not the things of the Spirit of God: for they are foolishness unto him: neither can he know them, because they are spiritually discerned.”</p>
<p>聖霊はあなたを変える</p> <p>私たちは聖霊によって主の似姿へと変えられます。</p> <p>II コリント 3:18 「わたしたちはみな、顔おおいなしに、主の栄光を鏡に映すように見つつ、栄光から栄光へと、主と同じ姿に変えられていく。これは霊なる主の働きによるのである。」</p>	<p>THE HOLY GHOST WILL CHANGE YOU</p> <p>We are changed by the Holy Ghost to be like the Lord.</p> <p>2 Corinthians 3:18, "But we all, with open face beholding as in a glass the glory of the Lord, are changed into the same image from glory to glory, even as by the Spirit of the Lord.”</p>
<p>克服する力</p> <p>私たちは聖霊を通して、克服する力を受けます。</p> <p>エペソ 3:16 「どうか父が、その栄光の富にしたがい、御霊により、力をもってあなたがたの内なる人を強くして下さるよう」</p>	<p>STRENGTH TO OVER COME</p> <p>We receive strength to overcome through the Holy Ghost.</p> <p>Ephesians 3:16, "That he would grant you, according to the riches of his glory, to be strengthened with might by his Spirit in the inner man;"</p>
<p>証しする力</p> <p>聖霊はあなたに証しする力を与えます。</p> <p>使徒行伝 1:8 「ただ、聖霊があなたがたにくだる時、あなたがたは力を受けて、エルサレム、ユダヤとサマリヤの全土、さらに地のはてまで、わたしの証人となるであろう」。</p>	<p>POWER TO WITNESS</p> <p>The Holy Ghost gives us power to witness.</p> <p>Acts 1:8, "But ye shall receive power, after that the Holy Ghost is come upon you: and ye shall be witnesses unto me both in Jerusalem, and in all Judaea, and in Samaria, and unto the uttermost part of the earth.”</p>

聖霊を受けなさい

RECEIVE YE THE HOLY GHOST

<p>復活と携挙の力</p> <p>聖霊は私たちに復活と携挙の力を与えます。</p> <p>ローマ 8:11 「もし、イエスを死人の中からよみがえらせたかたの御霊が、あなたがたの内に宿っているなら、キリスト・イエスを死人の中からよみがえらせたかたは、あなたがたの内に宿っている御霊によって、あなたがたの死ぬべきからだをも、生かしてくださいませるであろう。」</p> <p>聖霊は、教会が引き上げられるときにあなたが共に行く推進力となります。</p> <p>ガラテヤ 6:8 「すなわち、自分の肉にまく者は、肉から滅びを刈り取り、霊にまく者は、霊から永遠のいのちを刈り取るであろう。」</p>	<p>RESURRECTION AND RAPTURE POWER</p> <p>The Holy Ghost gives us resurrection and rapture power.</p> <p>Romans 8:11, "But if the Spirit of him that raised up Jesus from the dead dwell in you, he that raised up Christ from the dead shall also quicken your mortal bodies by his Spirit that dwelleth in you."</p> <p>The Holy Ghost is the propulsion power that will cause you to go in the rapture of the church.</p> <p>Galatians 6:8, "For he that soweth to his flesh shall of the flesh reap corruption; but he that soweth to the Spirit shall of the Spirit reap life everlasting."</p>
<p>聖霊がなければ不充分</p> <p>私たち自身は、確かに不充分です。わたしたちの人生に神の霊がなければ、できることはほんの少しです。全てのことをする力を私たちに与えるのは、内におられる聖霊、イエス・キリストです。私たちは聖霊の賜物を、なんとしてでも受ける必要があります。</p> <p>ピリピ 4:13 「わたしを強くして下さるかたによって、何事でもすることができる。」</p>	<p>INADEQUATE WITHOUT THE HOLY GHOST</p> <p>We are definitely inadequate within ourselves. Without the Spirit of God in our lives we could do very little. It is Jesus Christ in us, the Holy Ghost, who gives us strength to do all things. We must make every effort to receive the gift of the Holy Ghost.</p> <p>Phillipians 4:13, "I can do all things through Christ which strengtheneth me."</p>
<p>第四章： 神は聖霊を受けなさいと命じておられる</p> <p>ヨハネ 20:22 「そう言って、彼らに息を吹きかけて仰せになった、「聖霊を受けよ。」</p>	<p>CHAPTER 4: GOD'S COMMAND TO RECEIVE THE HOLY GHOST</p> <p>John 20:22, "And when he had said this, he breathed on them, and saith unto them, Receive ye the Holy Ghost:"</p>

聖霊を受けなさい

RECEIVE YE THE HOLY GHOST

<p>イエスは、聖霊の賜物を受けよと命じました。聖霊を受けたいかどうか聞いたのではなく、受けなさいと命じたのです。命令ではあったのですが、すべての人はきっと自分たちの人生に神の霊が欲しいと非常に強く望んでいたに違いありません。</p>	<p>Jesus gave a command to receive the gift of the Holy Ghost. He did not ask if they wanted to receive the Holy Ghost; He commanded them to receive it. Even though He commanded it, everyone should have an overwhelming desire to receive the Spirit of God in their lives.</p>
<p>神は言われた、わたしはわが霊をあなたがたのうちに置く</p> <p>エゼキエル 36:27 「わたしはまたわが霊をあなたがたのうちに置いて、わがために歩ませ、わがおきてを守ってこれを行わせる。」</p> <p>わたしたちに聖霊がなければ罪に抵抗できないことを神はご存知です。神は、ご自身の霊を人に置いて、神の律法に歩む力を与えるであろうとエゼキエルに語りました。</p>	<p>GOD SAID, I WILL PUT MY SPIRIT WITH-IN YOU</p> <p>Ezekiel 36:27, "And I will put my spirit within you, and cause you to walk in my statutes, and ye shall keep my judgments, and do them."</p> <p>God knows that we cannot resist sin without His Spirit. He spoke to Ezekiel that he intended to put His Spirit in man to give him strength to walk in the law of God.</p>
<p>聖霊によるバプテスマに関する預言</p> <p>ヨエル 2:28、29 「その後わたしはわが霊をすべての肉なる者に注ぐ。あなたがたのむすこ、娘は預言をし、あなたがたの老人たちは夢を見、あなたがたの若者たちは幻を見る。その日わたしはまたわが霊をしもべ、はしために注ぐ。」</p> <p>ヨエルは預言し、イエスは聖霊が注がれることについて話しました。</p> <p>ルカ 24:49 「見よ、わたしの父が約束されたものを、あなたがたに贈る。だから、上から力を授けられるまでは、あなたがたは都にとどまっていなさい」。</p>	<p>PROPHESIES OF THE HOLY GHOST BAPTISM</p> <p>Joel 2:28, 29, "And it shall come to pass afterward, that I will pour out my spirit upon all flesh; and your sons and your daughters shall prophesy, your old men shall dream dreams, your young men shall see visions: 29 And also upon the servants and upon the handmaids in those days will I pour out my spirit."</p> <p>Joel prophesied and Jesus spoke of the outpouring of the Holy Ghost.</p> <p>Luke 24:49, "And, behold, I send the promise of my Father upon you: but tarry ye in the city of Jerusalem, until ye be endued with power from on high."</p>

<p>五旬節（ペンテコステ）の日に聖霊が注がれる</p> <p>120 人が、屋上の中で聖霊が注がれるのを待っていました。五旬節の日のことです。屋上の中にいたすべての人は、イエスが命じられたことに従ってそこにいました。イエスは、聖霊を受けなさいと命じておられました。</p> <p>新約の教会はこの日に始まりました。聖霊の時代が到来したのです。超自然的な経験をもって教会は始まりました。ペテロは「これは預言者ヨエルが預言していたことに外ならない」と宣言しました。これは最初の雨でしたが、後の雨はまだきていませんでした。わたしたちが今経験しているのは後の雨です。</p> <p>使徒行伝 2:1-4 「五旬節の日がきて、みんなの者が一緒に座っていると、突然、激しい風が吹いてきたような音が天から起こってきて、一同がすわっていた家いっばいに響きわたった。また、舌のようなものが、炎のように分かれて現れ、ひとりびとりの上にとどまった。すると、一同は聖霊に満たされ、御霊が語らせるままに、いろいろの他国の言葉で語り出した。」</p>	<p>OUTPOURING ON THE DAY OF PENTECOST</p> <p>One hundred and twenty people waited in an upper room for the outpouring of the Holy Ghost. It was the day of Pentecost. Every person in the upper room was there in obedience to the command of Jesus. The command of Jesus was to receive the Holy Ghost.</p> <p>The New Testament church began on this day. The dispensation of the Holy Ghost was ushered in. The Church began with a supernatural experience. Peter said, "This is that which was spoken by the prophet Joel." This was the former rain, but the later rain was yet to come. We are experiencing the latter rain at this time.</p> <p>Acts 2:1-4, "And when the day of Pentecost was fully come, they were all with one accord in one place.² And suddenly there came a sound from heaven as of a rushing mighty wind, and it filled all the house where they were sitting.³ And there appeared unto them cloven tongues like as of fire, and it sat upon each of them.⁴ And they were all filled with the Holy Ghost, and began to speak with other tongues, as the Spirit gave them utterance."</p>
<p>弟子に与えられた約束は成就した</p> <p>聖霊が与えられることは、屋上の中で待っていた人々に約束されていました。神は約束を忘れません。イエスの母マリア、ペテロ、ヤコブ、ヨハネ、マタイ、そしてユダの代わりに使徒となったマツテヤを含む 12 人の使徒、待っていたその他の人々も聖霊を受けて他国の言葉で語りました。五旬節の日に彼らが受けたのと同じように、あなたも聖霊の賜物を受けることができます。なぜなら</p>	<p>THE PROMISE TO THE DISCIPLES WAS FULFILLED</p> <p>The Holy Ghost was promised to those who were waiting in the upper room. God does not forget his promises. Mary, the mother of Jesus, Peter, James, John, Matthew, the remainder of the twelve including Mathias that took Jesus place, and the others who waited, received the Holy Ghost and spoke in tongues. You can receive the gift of the Holy Ghost just</p>

<p>それはあなたにも約束されているからです。今、私たちは屋上の間で待っていた人々と同じ時代に生きています。</p>	<p>like they received on the day of Pentecost because it is also promised to you. We are still living in the same dispensation as those who tarried in the upper room.</p>
<p>サマリヤ人が聖霊を受ける</p> <p>サマリヤは神の言葉を聞きました。ピリポがサマリヤの町に出て行って教えました。彼はイエス・キリストのことを教え、多くの者が信じました。奇跡が起こり始めました。盲人は見え、らい病に苦しむものは癒され、足なえは歩くことができるようになったのです。およそ五千人が主イエスの御名によって洗礼を受けました。しかしすぐに聖霊の賜物を受けませんでした。聖霊を受けなさいとイエス・キリストは命じていましたが、ペテロとヨハネがエルサレムからやってきたとき、何千という人々がその命令に従って待っているのを見たのです。ふたりが手を彼らの上においたとき、サマリヤ人は聖霊を受けました。</p> <p>使徒行伝 8:15 「ふたりはサマリヤに下って行って、みんなが聖霊を受けるようにと、彼らのために祈った。」</p>	<p>THE SAMARITANS RECEIVED THE HOLY GHOST</p> <p>Samaria heard the Word of God. Phillip went down into the city of Samaria to preach to the Samaritans. He preached about Jesus Christ and many believed him. Miracles began to happen. The blind were made to see; those afflicted with palsy were healed; the lame were able to walk. Approximately 5000 were baptized in the name of the Lord Jesus. They did not receive the gift of the Holy Ghost immediately. Peter and John came down from Jerusalem and found thousands waiting in obedience to the command of Jesus Christ to receive the Holy Ghost. The Samaritans received the Holy Ghost when hands were laid upon them.</p> <p>Acts 8:15, "Who, when they were come down, prayed for them, that they might receive the Holy Ghost:"</p>
<p>異邦人、聖霊を受ける</p> <p>始めて異邦人に救いのメッセージを伝えたのはペテロでした。そして聖霊の賜物について教えました。ペテロのメッセージを通して彼らには信仰が与えられ、すぐに聖霊がくだりました。</p> <p>使徒行伝 10:44-46 「ペテロがこれらの言葉をまだ語り終えないうちに、それを聞いていたみんなの人たちに、聖霊がくだった。割礼を受けている信者で、ペテロにつ</p>	<p>THE GENTILES RECEIVED THE HOLY GHOST</p> <p>Peter brought the message of salvation to the Gentiles for the very first time. He preached to them concerning the gift of the Holy Ghost. They received faith through Peter's message and suddenly the Holy Ghost fell upon them.</p> <p>Acts 10:44-46, "While Peter yet spake these words, the Holy Ghost fell on all them which heard the word. 45 And they of the circumcision which believed were astonished, as many as came with Peter,</p>

聖霊を受けなさい

RECEIVE YE THE HOLY GHOST

<p>いてきた人たちは、異邦人たちにも聖霊の賜物が注がれたのを見て、驚いた。それは、彼らが異言を語って神をさんびしているのを聞いたからである。」</p>	<p>because that on the Gentiles also was poured out the gift of the Holy Ghost. 46 For they heard them speak with tongues, and magnify God.”</p>
<p>聖霊にある喜び</p> <p>使徒行伝 13:52 「弟子たちは、ますます喜びと聖霊とに満たされていた。」</p>	<p>THE JOY IN THE HOLY GHOST</p> <p>Acts 13:52, “And the disciples were filled with joy, and with the Holy Ghost.”</p>
<p>聖霊を受けるヨハネの弟子たち</p> <p>使徒行伝 19:2-6 「彼らに「あなたがたは、信仰にはいった時に、聖霊を受けたのか」と尋ねたところ、「いいえ、聖霊なるものがあることさえ、聞いたことはありません」と答えた。「では、だれの名によってバプテスマを受けたのか」と彼がきくと、彼らは「ヨハネの名によるバプテスマを受けました」と答えた。そこで、パウロが言った、「ヨハネは悔改めのバプテスマを授けたが、それによって、自分のあとに来るかた、すなわち、イエスを信じるように、人々に勧めたのである」。人々はこれを聞いて、主イエスの名によるバプテスマを受けた。そして、パウロが彼らの上に手をおくと、聖霊が彼らにくだり、それから彼らは異言を語ったり、預言をしたりし出した。」</p> <p>パウロはバプテスマのヨハネの弟子たちに教えました。この使徒たちも、聖霊を受けよというイエス・キリストの命令に従ったことに気がついてください。</p>	<p>JOHN’ DISCIPLES RECEIVED THE HOLY GHOST</p> <p>Acts 19:2-6, “He said unto them, Have ye received the Holy Ghost since ye believed? And they said unto him, We have not so much as heard whether there be any Holy Ghost. 3 And he said unto them, Unto what then were ye baptized? And they said, Unto John’s baptism. 4 Then said Paul, John verily baptized with the baptism of repentance, saying unto the people, that they should believe on him which should come after him, that is, on Christ Jesus. 5 When they heard this, they were baptized in the name of the Lord Jesus. 6 And when Paul had laid his hands upon them, the Holy Ghost came on them; and they spake with tongues, and prophesied.”</p> <p>Paul preached to the disciples of John the Baptist. Notice that these disciples also obeyed the command of Jesus Christ to receive the Holy Ghost.</p>
<p>聖霊を受けることは命令</p> <p>主イエス・キリストはあなたに賜物を与えることができます。同時にあなたがそれを受け取れることを命じておられるのです。イエスはあなたのために聖霊の賜物を準備されました。準備されたからといってあなたが自動的にもうそれを受け取ったとは限り</p>	<p>THE COMMAND TO RECEIVE THE HOLY GHOST</p> <p>It is possible for the Lord Jesus Christ to give you a gift and also command you to receive it. Jesus has prepared the gift of the Holy Ghost for you. Just because He prepared the gift of the Holy Ghost for you does not mean that you have received it. Because of this, He</p>

<p>ません。そのために、主は準備された賜物を受け取りなさいと命じておられるのです。主は、あなたが天国に行くために、聖霊の賜物を受けなさいと命じました。このイエス・キリストの命令に従って、聖霊の賜物を受ける必要があります。</p>	<p>commands you to receive the gift He has prepared. He has made it mandatory for you to receive the gift of the Holy Ghost to be able to go to heaven. You must obey the command of Jesus Christ and receive the gift of the Holy Ghost.</p>
<p>聖霊を受けるためのステップ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. イエス・キリストに信仰をおく 2. 声を出して祈る 3. 悔改めを祈り、主に許しを求める 4. 聖霊の賜物を求めて祈る 5. 両手をあげて主をほめたたえる 6. 天に顔を向け、イエスの名を呼ぶ 7. 舌が異言を語らせるまま、神にゆだねる 8. 体験したことを受け入れる 	<p>THE STEPS TO RECEIVE THE HOLY GHOST</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Put your faith in Jesus Christ. 2. Pray in an audible voice. 3. Pray a prayer of repentance, asking the Lord to forgive you. 4. Pray a prayer of petition, asking for the gift of the Holy Ghost. 5. Lift your hands and praise the Lord. 6. Raise your face toward heaven and call the name of Jesus. 7. Let God use your tongue to speak in tongues. 8. Accept the experience you have received.